

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 86 (1960)

**Heft:** 33

**Illustration:** Sommernachtstraum

**Autor:** Haëm, Hans [Meury, Hans Ulrich]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.08.2025

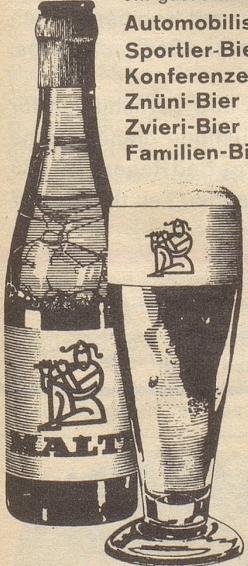
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Um Hitsch si Mainig

Miina Buab hätt zum Geburtstaag a khoga schööns Buach khriagt. As haist Belauschte Natur vum Franz A. Roedelberger und isch ussakhooin dar Varbandstruckharej Bärrn. – I säagan öü, a wundarschööns Buach. Sächzig vu üüsarna beschta Tiarfotografa hend iarni beschta Tiar-Uufnaama darzua häära ggee und imman Art Vorwort schribbt dar Härr Roedelberger, wia schwäär daß as sei, zum söttigi Uufnaama uff da Film zkhriaga. Was für a Gedult asoona Fotograf haa müassi, wian är wuhhalang müassi päßla, ebba, zum dNatur zbelauscha. – I muß säaga, as hätt in demm Buach dinna aifach großartigi Bildar, und vor allam söttigi, woma nu Dankh denna guata Fotografaa zgsähha khunnt. Do isch zum Bejschpiil an Uufnahm vunara Alpamuurläufar-Familia. (Dar Vattar luagat vum Felsa uff siini Familia aaba. Pfrau isch gad häära gfllooga und dGoofa rißand dSchnääbal uuf.) A Birkh-Hahn isch bei der Balz zgsähha. (Är schtoot ufara umkhejta Birkha dooba und im Hintargrund schtöönd im Nääbal a paar Tanna.) Am maischta hätt miinam Buab – und au miar – das Bild vunama Hermelin lindruckh

**Endlich**  
ein gutes alkoholfreies  
**Automobilisten-Bier**  
**Sportler-Bier**  
**Konferenzen-Bier**  
**Znuni-Bier**  
**Zvieri-Bier**  
**Familien-Bier**



**MALTI**  
alkoholfreies Bier

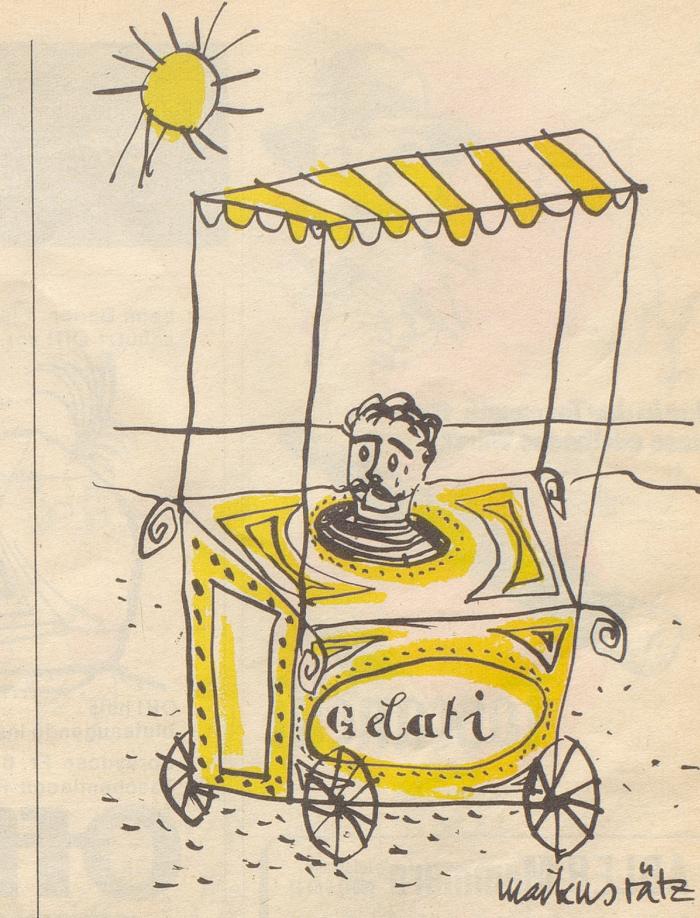
Alleinhersteller: Gesellschaft für OVA-Produkte  
Affoltern am Albis  
Tel. 051/99 60 33

gmacht. (Das bluatgiiriga Hermelin hätt gad a Wildkhüngali überfalla, khlammarrat sich am Khüngali fescht und fangt aa Bluat suufa. A zwarts Khüngali gsächr ma imma Loch varschwinda.) Und so khönnti no lang über das Buach varzella. Vor zwei Wuhha bini mit miinam Buab zBärrn gsi. Und döt hemmar mitanand zNaturhischorische Muuseum psuacht. Schön ischas in demm Museum. Ma hätt zGfüül, ma sei in dar freja Natuur, so uusgezaichnet isch allas uusgschtlellt. Dar Buab undii hend dAlpamuurläufarfamilia aagluagat (Dar Vattar luagat vum Felsa uff siini Familia aaba. Pfrau isch gad häära gfllooga und dGoofa rißand dSchnääbal uuf.) Miar hendl dar Birkh-Hahn aagluagat. (Är schtoot ufara umkhejta Birkha dooba und im Hintargrund schtöönd im Nääbal a paar Tanna.) Miar hendl zHermelin aagluagat. (Das bluatgiiriga Hermelin hätt gad a Wildkhüngali überfalla ...) Denn hemmar nüt mee aagluagat und sind gganga ...

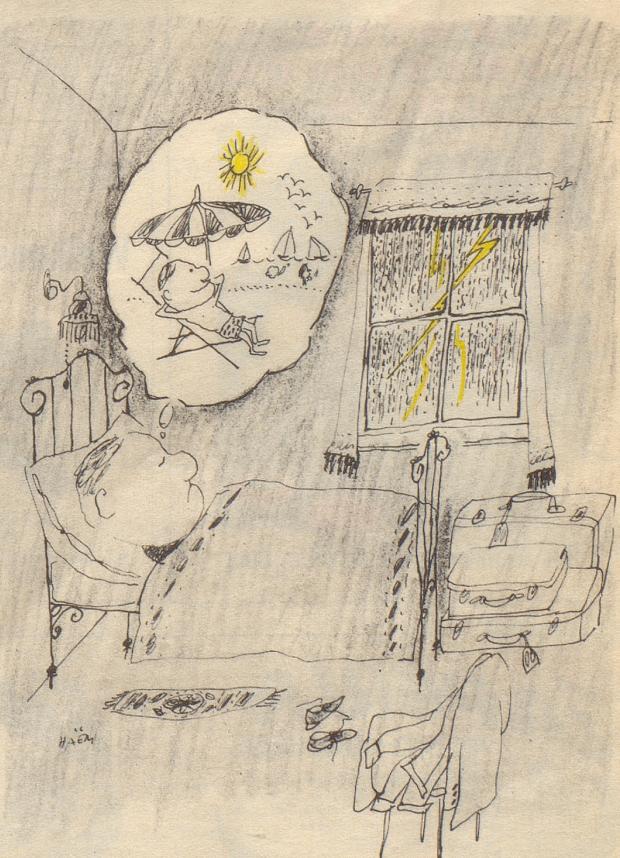
I hann dahaim im Buach noohagluagat. Dar Härr Rödelberger (Franz A.) isch a vorsichtiga Maa. Uff dar hintarschta Sitta vum Buach schtoot: Die Aufnahmen stammen von – und dött sind alfabetisch alli Fotograafan aagfüart mit da Sittazaala. Dött isch au dar Namma Naturhistorisches Museum varmärkt. Kharioosarwiis sind dia Uufnahme, wo vu Bärn schtammand au untar am Namma vuma Fotograf Viktor Roedelberger aagee! Abar mit khainam Wörtli schtoot aswo, daß üüsari Natuur im Museum belauscht wordan isch! Uff dia Aart khönnt ii au Naturfotograaf wärda. As nemmti mii nu aswas wundar: Khennt dar Härr Tirakhtar vum naturhischorische Muuseum das Buach? Waiß dar Varlaag Varbandstruckharej Bern, wia dia Naturuufnahma entschтanda sind? Und was säagand dia andara Mitarbaitar, also dia rächtia Natuurfotografa darzua, daß iarni Nämme nääbat am Museumsfotograaf Viktor Roedelsberger schtöönd?

### Deutsches Fischerlatein

Am Ufer der Spree, die ja auch De-markationslinie der beiden Deutschland ist, stehen sich ein West- und Ostdeutscher beim Fischen gegenüber. «Wenn ich mich nicht täusche», ruft letzterer vom roten Ufer herüber, «fängst du eine schöne Zahl großer Stücke?!» – «Das stimmt», gibt der andere zurück, «ich kann nur nicht begreifen, daß bei dir keiner anbeißt ...» Darauf der Ostdeutsche: «Auf unserer Seite wissen es eben sogar die Fische, daß es gefährlich ist, das Maul aufzutun!»



Der Hundstag



Sommernachtstraum